# **Ф.И.О. преподавателя(лей)**

|  |
| --- |
| 1. Островская Елена Сергеевна  2. Волконская Мария Андреевна |

# **Факультет/департамент, должность**

|  |
| --- |
| 1. ФГН, Школа филологии, доцент  2. ФГН, Департамент иностранных языков, кафедра английского языка для гуманитарных дисциплин, ст. преп. |

**Название программы (**Курсы по подготовке и написанию курсовых и дипломных работ, подготовке научной статьи, подготовке научной статьи для зарубежного издания, подготовке презентаций, работе с открытыми базами данных и т.п.)

|  |
| --- |
| **Академическое письмо (английский язык)** |

**Описание методики проведения семинарских занятий (бакалавриат, магистратура)**

|  |
| --- |
| Курс академического письма на английском языке подготовлен специально для студентов-филологов и выстроен в тесном взаимодействии с другими дисциплинами программы направления подготовки «Филология» Школы филологии. Его целями являются усвоение студентами базовых принципов академического письма как когнитивной и исследовательской деятельности, овладение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в сфере академического письма на английском языке, и умение соответствовать основным требованиям, предъявляемым к основным жанрам академического письма. Поэтому методика преподавания дисциплины ориентирована, во-первых, на развитие когнитивных и исследовательских навыков у студентов, а во-вторых, на овладение ими определенными форматами академического письма и оттачивание имеющихся навыков письма на английском языке.  Так как процесс письма является для данного курса столь же значимым, как и результат, работа над текстом продолжается в течение длительного времени и является не только личным делом студента, но и объектом социального взаимодействия студента с другими участниками академического процесса, преподавателем и коллегами-студентами. Помимо традиционных и интерактивных семинарских занятий в группах, соответствующих по размеру языковым (10 человек), в курсе активно используются разнообразные методики работы на предварительной стадии создания письменного текста (мозговые атаки, free writing); на этой же стадии может использоваться групповая работа. Активно развивается диалог преподавателя со студентом: работы рецензируются и возвращаются на доработку, впоследствии снова обсуждаются. Кроме того, задействуется методика взаимного рецензирования (peer review), предполагающая работу студентов в парах.  Поскольку курс ориентирован прежде всего на исследовательскую деятельность студентов (т.е. принадлежит к research-based learning), его целью и самой важной частью является самостоятельная работа студентов. Для ее стимулирования применяется техника читательских дневников (reading journals), предполагающих читательскую рефлексию над художественным и научным текстом. При этом темы дневников, допуская определенную степень свободы в выборе произведения, тем не менее коррелируют с предлагаемой в каждом модуле письменной работой. Это побуждает студентов возвращаться к размышлениям, изложенным в дневниках, и перерабатывать их, оформляя в соответствии с нормами академического письма на английском языке. Пример такой работы с дневниковой записью представлен в Приложении к программе (эссе-explication “Shakespeare’s *Sonnet 99*”).  В последнем модуле на первый план выходит независимое исследование, которое должно стать основанием для итогового эссе. Работа над ним происходит в ходе тесного взаимодействия с курсом «Ключевые тексты англоязычных литератур». Так, даже темы эссе не задаются как таковые, а предлагаются в виде списка исследовательских проблем, которые могут быть приложены к конкретным произведениям, также представленным в виде списка, при этом – открытого. Процесс самостоятельной исследовательской работы начинается с выбора темы, который совершается студентом самостоятельно и впоследствии обсуждается и уточняется на индивидуальных консультациях с преподавателями как курса «Академического письма», так и «Ключевых текстов». Примеритогового эссе также представлен в Приложении к программе. |

**Методическая новизна/актуальность представляемой методики проведения семинарских занятий (бакалавриат, магистратура)**

|  |
| --- |
| Методическая новизна курса выражается, в первую очередь, в специальном акценте на письме как когнитивной и смыслопорождающей деятельности, т.е. смещении фокуса с письма как продукта на письмо как процесс (в англоязычной терминологии, process-oriented вместо product-oriented), каковой процесс является важной стадией процесса познания, а в дальнейшем – собственного научного исследования студентов. Парадоксальным образом, подобная расстановка акцентов позволяет, в конечном итоге, предъявлять более высокие требования и к «продукту» письма, готовому тексту, поскольку он становится конечным этапом многоступенчатого процесса, а не плодом часовой работы. Методически подобная расстановка приоритетов и формулировка задач означает введение двух типов заданий, для которых принципиально по-разному формулируются задачи и критерии оценивания (прилагаются в программе): 1. письменные работы («письмо как продукт») и 2. письменные задания («письмо как процесс»). Письменные работы представляют собой законченный текст – итог процесса поэтапной работы с такими стадиями, как формулировка проблемы и работа над планом, работа с библиографией, написание черновика, взаимное рецензирование (peer-review) и т.д. – и позволяют оценить комплексный уровень, которого достиг студент (в их число включаются формы промежуточного контроля). Письменные задания, в отличие от письменных работ, предполагают не создание оригинального законченного текста, а либо 1) тренировку определенного навыка (упражнения на владение риторическими, стилистическими и синтаксическими нормами и приемами, стандартами библиографического описания), либо 2) элементы рефлективного письма (reflective/ informal/ exploratory writing), стимулирующие когнитивную и исследовательскую деятельность студента и формирующие привычку к письму как таковому (читательские дневники (reading journals), взаимные рецензии (peer reviews), письменные задания свободного типа (free writing)).  Кроме того, основный принцип построения курса как, по сути, междисциплинарного (содержательно и формально он связан с другими курсами программы, прежде всего – «Ключевыми текстами англоязычных литератур») также имеет методическую проекцию. Таким образом выполняется важная методическая задача – формирование естественной мотивации студентов, т.к. материал в значительной степени пересекается, что позволяет в ряде случаев не формулировать собственные задачи, а предлагать способы решения задач и преодоления трудностей, возникших в рамках других курсов.  Наконец, важной новаторской частью методики является включение элементов сопоставительного анализа: в ряде случаев студентам предлагается сопоставить принципы академического письма на русском и английском языке (здесь мы ориентируемся на курс «Академическое письмо (русский язык)», читаемый на первом году обучения), что позволяет поместить студентов в глобальный академический контекст, а также дает им возможность оттачивать навыки критического мышления и анализа. |

**Содержательная новизна/актуальность представляемой методики проведения семинарских занятий (бакалавриат, магистратура)**

|  |
| --- |
| **Содержательная новизна курса**, во-первых, выражаетсяв его соотнесенности с курсом «Ключевые тексты англоязычных литератур». Значительная часть заданий соотнесены с 1) заданиями курса «Ключевые тексты англоязычных литератур» (в первую очередь, итоговое эссе в 3-м модуле), 2) с текстами и материалами курса «Ключевые тексты англоязычных литератур» (например, аннотации и конспекты выполняются по статьям Хелен Вендлер и Джейн Рисснер, которые обсуждаются в рамках «Ключевых текстов», как и тексты, вынесенные на разбор в эссе-explication). Во-вторых, курс направлен не только на получение законченного «продукта», но и на то, чтобы на всем своем протяжении стимулировать когнитивную и исследовательскую деятельность студента и сформировать у него привычку к письму как таковому. В-третьих, курс выстроен так, чтобы научить студента основным стратегиям академической коммуникации, позволяющим максимально успешно выполнять письменные задания и оригинальные исследования на английском языке. При этом каждый студент на протяжении курса выступает не только как автор собственной работы, но и – в процессе peer review – как критик чужих работ, что позволяет взглянуть на текст с позиции рецензента. |

**Новизна/актуальность системы оценивания представляемой методики проведения семинарских занятий (бакалавриат, магистратура)**

|  |
| --- |
| Система оценивания, применяемая в курсе, является комбинированной, учитывающей специфику предмета и мировую практику системы оценивания, приведенную в соответствие со стандартами оценивания, принятыми в НИУ-ВШЭ. Поскольку курс включает разные типы заданий: традиционные упражнения, рефлективное письмо, направленное на развитие когнитивных навыков, и законченные тексты, в которых перед студентом стоит задача соответствовать ряду формальных критериев, в системе оценивания нами было принято решение следовать практике разделения на low-stakes writing и high-stakes writing, т.е., в нашей терминологии, письменные задания и письменные работы.  Письменное задание, в отличие от письменной работы, предполагает не создание оригинального законченного текста, а 1) тренировку определенного навыка (упражнения на владение риторическими, стилистическими и синтаксическими нормами и приемами, стандартами библиографического описания) или 2) стимулирование когнитивной и исследовательской деятельности студента, формирование привычки к письму как таковому (читательские дневники (reading journals), взаимные рецензии (peer reviews), письменные задания свободного типа (free writing)). Здесь основным критерием оценки является вовлеченность студента в процесс, т.е. выполнение задания как такового, и соответствие требованиям объема. В течение курса предлагается определенное количество подобных заданий, которые оцениваются исключительно кумулятивно: оценка ставится за число выполненных работ в процентном отношении к полному набору работ, после чего переводится в десятибалльную оценку согласно шкале, приведенной в программе (п. 6.1.2).  В случае законченных письменных работ нами были сформулированы критерии оценивания, где оценка складывается из четырех аспектов (наличие внятной коммуникативной стратегии (соответствие требованиям задачи, аудитории и жанра, наличие внятного содержания, постановка внятной исследовательской проблемы (для эссе)); наличие четкой структуры текста и логики изложения; соответствие требованиям академического стиля и правилам оформления MLA; грамотность). Подробно каждое из этих требований описано в программе (п. 6.1.1). |

**В чем конкурентное преимущество заявки по сравнению с похожими заявками, которые уже были отмечены в качестве победителей конкурсов ФОИ?** [**http://foi.hse.ru/methodics\_2014**](http://foi.hse.ru/methodics_2014)

|  |
| --- |
| Предлагаемый курс является курсом академического письма на английском языке, однако он выстроен не как языковой курс, а как курс, развивающий академические навыки студентов. Владение иностранным языком на определенном уровне является необходимым условием прохождения курса, но в остальном он выстраивается как дисциплина на иностранном языке, а не ориентированная на повышение уровня владения иностранным языком.  Курс интегрирован в программу направления подготовки «Филология» Школы филологии таким образом, что часть его заданий построены на материалах другого курса («Ключевые тексты англоязычных литератур») или непосредственно формулируются в теснейшем контакте с ним, что обеспечивает работу в рамках реального, а не искусственно сконструированного исследовательского процесса.  В курсе огромное внимание уделяется видам задания, стимулирующим исследовательские, когнитивные и академические навыки студентов. |

**Как проект может быть распространен на другие департаменты и факультеты?**

|  |
| --- |
| Концепция курса академического письма на английском языке как развивающего когнитивные и исследовательские навыки студентов и, таким образом, выходящего из разряда языкового курса в профессиональный является залогом успешности студентов в подобном курсе. Опыт выстраивания связки из курса профессионального цикла, активно задействующего материалы на английском языке, а по возможности, читаемого на английском языке, может с успехом быть применен на разных факультетах. |